



4, rue du Lion d'Or - 62500 SAINT-OMER  
Tel : 03 21 98 08 51 - Fax : 03 21 98 08 07  
contact@tourisme-saintomer.com  
www.tourisme-saintomer.com



Acquin Westbécourt	C3	Campagne-les-Wardrecques	C5	Erny-Saint-Julien	E4	Ledinghem	D1	Racquingham	C5	Tatinghem	B4
Affringues	C2	Clairmarais	B5	Escoeuilles	C1	Leulinghem	B3	Rebecques	D5	Thérouanne	D4
Aire-sur-la-Lys	D6	Clarques	D5	Esquerdes	C4	Longuenesse	B4	Redinghem	E3	Thiembronne	D2
Alquines	B2	Cléty	D4	Fauquembregues	E3	Lumbres	C3	Remilly-Wirquin	D3	Tilques	B4
Arques	B5	Coulomby	C2	Febvin-Palfart	F5	Mametz	D5	Renty	E2	Vaudringhem	D2
Audinchun	E3	Coyecques	E4	Fléchin	F5	Merck-Saint-Liévin	D3	Roquetoire	D5	Wardrecques	C5
Avroult	D3	Delettes	E4	Hallines	C4	Moringhem	B3	Saint-Martin d'Hardinghem	E3	Wavrans-sur-l'Aa	C3
Bayenghem-les-Seninghem	C2	Dennebroeucq	E3	Haut Loquin	B1	Moulle	A4	Saint-Martin-au-Laërt	B4	Wismes	D2
Beaumont-les-Aire	F4	Dohem	D4	Helfaut	C4	Nielles-les-Bléquin	D2	Saint-Omer	B4	Wisques	C4
Blendecques	C5	Ecques	D5	Herbelles	D4	Ouve-Wirquin	D3	Salperwick	B4	Wittes	D6
Bléquin	D1	Elnes	C3	Heuringhem	C5	Pihem	C4	Seninghem	C2	Wizernes	C4
Boisdinghem	B3	Enguinegatte	E4	Houlle	A4	Quelmes	B3	Serques	A4	Zudausques	B3
Bomy	E4	Enquin-les-Mines	E5	Inghem	D4	Quercamps	B2	Setques	C3		
Bouvelinghem	B2	Eperlecques	A3	Laires	F4	Quiestède	C5	Surques	B1		

Depuis 2010, dans un souci de cohérence touristique, l'Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer étend son périmètre d'action aux 4 communes du Nord du Marais Audomarois : / Since 2010, the Saint-Omer Region Tourist Office will be extending its scope of action to the four communities north of the wetlands : / Het Bureau voor Toerisme neemt sinds 2010 vier extra gemeenten ten noorden van de Audomarois-polders in het beleid op : / Das Einzugsgebiet des Office de Tourisme der Region Saint-Omer vergrößert sich seit 2010 auf vier weitere Gemeinden im Norden des Marais Audomarois : Nieurlet A5, Noordpeene B6, Saint-Momelin A4 et Watten A4.



# À BIENTÔT DANS LE PAYS DE SAINT-OMER

SEE YOU SOON IN "LE PAYS DE SAINT-OMER"

TOT ZIENS IN DE STREEK VAN SAINT-OMER

BIS BALD IM "PAYS DE SAINT-OMER"

1 A walk around this Art and History town shows you its numerous facets. Admire the mansion houses built in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries.

2 Saint-Omer became a great trading town with the growth in trade after 1000 AD. This development has left its marks in the names of the streets and squares.

3 Facing the park, the cathedral rises up from its close. Then go down the rue Saint-Bertin, to the abbey of the same name.

4 Follow the instructions in the "côté ville" and "côté marais" tour guides and discover quite another face of the town : Saint-Omer on the water.

5 A majestic mansion house, rich and varied art collections, over 3,000 major works presented in three different tours: History, Fine-Arts and Ceramics.

6 On site retrace the archeological findings ; in the museum, a parchment bearing the seal of Charles V is exhibited.

7 Unique in France, this lift used to raised the 300 barges between the locks pools of the Lys and the Aa canals (13 meter difference in level).

8 From Lumbres to Arques and back, meander through the Aa valley on board a tourist train. A trip into the 1950's to continue on foot or by bike.

9 The Nord-Pas de Calais History and Remembrance Centre proposes two tours to visitors: «V1 and V2 - The New Weapons» and «Northern France in the grip of the German Occupation».

10 Monumental site built by the Nazis to develop their secret weapons programme.

11 In the Parc des Caps et Marais d'Opale: 3700 ha of land and water, the last cultivated wetlands in France, Romelaëre National Nature Reserve.

12 The protected Audomarois wetlands also offer recreational activities: on foot, or on board a rowing boat, traditional bacôve or motor launch with a tour guide.

13 Enter the amazing world of the leading tableware manufacturer ! Discover the production shop and the factory shop.

14 One of the 2 genièvre distilleries in France, perpetuating the traditional methods for making this typical spirit.

15 Local craftsmen and producers share with you their traditional skills : brewing, coffee bean roasting and farm produce.

16 In 2011, opening of the Renewable Energy Centre to raise public awareness on the subject of global warming. Trails along the "wind paths" at the foot of the wind turbines.

17 This 8 hectare leisure park along the river Lys provides amusement for thousands of families. There are around twenty rides to be enjoyed there, with some new rides planned for 2011!

18 Here is retraced the wonderful story of paper, which is still made using traditional machinery, powered by a watermill.

19 Starting from Nielles-les-Bléquin, pedal at your own pace along a disused railway line. 2 round trips, each 9km long.

20 The 9 or 18 holes golf courses overlooking the Aa valley. It offers some spectacular views, as well as a friendly and sporting atmosphere.

21 To explore the Saint-Omer region and the Nord Pas-de-Calais in style, you can hire a Citroën 2CV or an Electric bike.

22 Sports and leisure : themed walking tours, rough golfing, treasure hunts, bike hire, quad trails, paint-ball, indoor karting, bowling.

1 Doorkruis Saint-Omer, Stad van Kunst en Geschiedenis, en geniet van de verschillende sferen en straten met herenhuizen.

2 Vanaf het jaar 1000 werd Saint-Omer een grote handelsstad wat in de pleinen en straten terug te zien is.

3 De Kathedraal ligt niet ver van het mooie stadspark. Via de "rue Saint-Bertin" komt u bij de stadstuin van de vroegere Abdij.

4 Bij de kades de vroegere havens ontdekt u een heel andere stad: Saint-Omer bij het water met twee wandelroutes "Côté ville" en "Côté marais".

5 Een prachtig herenhuis met mooie uiteenlopende collecties. Meer dan 3000 meesterwerken in 3 themaroutes: Geschiedenis, Schone Kunsten en Keramiek.

6 Therouanne was vroeger de hoofdstad van de Morinie. Bezoek de opgravingen en bekijk in het kleine museum het perkament met de zegel van Karel V.

7 Met de unieke Franse scheepslift "Fontinettes" overbruggen vrachtschepen van 300 ton het hoogtevverschil van 13 meter tussen de Leie en de Aa.

8 Het toeristische treintje slingert door het Aa-dal, tussen Lumbres en Arques. Vul dit 50-er jaren reisje aan met een wandeling of fietstocht.

9 Keuze uit 2 routes in het Historische Herdenkingsmuseum van de Nord/Pas-de-Calais: 'V1 en V2 - de Nieuwe Wapens' en 'Noord-Frankrijk in Duitse handen'.

10 Deze indrukwekkende bunker werd door de nazi's gebouwd voor de bouw van geheime wapens.

11 In het Natuurpark "Caps et Marais d'Opale" vindt u polders, 3.700 ha tussen land en water met tuinbouw en in Clairmarais het Romelaëre-natuurreservaat.

12 Het beschermde gebied van de Audomarois-polders is ook geschikt voor recreatie: te voet of met een begeleide rondvaart in een platte boot of rondvaartboot.

13 Ontdek het universum van de wereldleider van tafeldecoratie. Neem eerst een duik in het verleden en ga daarna de fabriek van binnen.

14 Bezoek één van de 2 laatste Franse jeneverstokerijen en ontdek de geheimen van deze sterke drank van het Noorden.

15 Producenten tonen hun traditionele ambachten: bierbrouwen, koffiebranden en streekproducten van de boerderij.

16 In 2011 opent het Huis voor Duurzame Energievormen om de gebruiker bewust te maken en informatie te verstrekken. Mogelijkheid om over de "wind paden" langs de windmolens te wandelen.

17 In het 8ha grote park langs de Leie kan elk gezin genieten. Probeer alle twintig attracties en ook de nieuwen van 2011!

18 Het ambachtelijke atelier werkt op het ritme van een waterrad. U hoort over de geschiedenis van de papierfabricatie en maakt zelf een blad papier.

19 Neem vanuit Nielles-les-Bléquin, pedal at your own pace along a disused railway line. 2 round trips, each 9km long!

20 De 9 en 18 holes golfcours ligt boven op de heuvels van het Aa-dal. Het prachtige uitzicht en de gezellige sportieve sfeer gaan op deze golfbaan samen.

21 Huur bij de Boerderij van de vroegere Abdij een "Leijk endje", een elektrisch bromfiet of een fiets en ontdek het Land van Saint-Omer op een heel andere manier.

22 Actief er op uit: boerengolf, spoorzoeken, een fiets huren of quad, paintball, inoorkarten en bowlen.

1 Durchstreifen Sie Saint-Omer, die Stadt der Kunst und Geschichte und erleben Sie ihre vielfältigen Eindrücke. Entdecken Sie die Schönheit der Herrensitze aus dem 18. und 19. Jh.

2 Mit dem Aufschwung des Handels wird Saint-Omer ab dem Jahr 1000 zu einem großen Handelsplatz. Diese Entwicklung kann man an den Straßen und Plätzen heute noch ablesen.

3 Gegenüber des Stadtparks von Saint-Omer erhebt sich die Kathedrale Notre-Dame. Über die Rue Saint-Bertin gelangen Sie bei die ehemalige Abtei.

4 An den Kais und alten Hafenanlagen entdecken Sie eine andere Stadt : Saint-Omer am Wasserlauf.

5 In einem wunderschönen Patrizierhaus werden in drei thematischen Rundgängen zur Geschichte, bildenden Kunst und Keramik über 3 000 bedeutende Werke der wertvollen und abwechslungsreichen Sammlungen gezeigt.

6 In Therouanne verfolgen Sie die Grabungen der Archäologen. Im Museum : Ein Pergament mit dem Siegel des Kaisers Karl V.

7 Das in Frankreich einzigartige Schiffshebwerk in Fontinettes hob 300 ton schwere Lastkähne vom Lys-Becken zur Aa.

8 Triebwagen aus den 50er Jahren verkehren zwischen den Bahnhöfen Arques und Lumbres. Bitte einsteigen!

9 Das Centre d'Histoire et de Mémoire du Nord-Pas-de-Calais (Geschichtszentrum und Memorial) zeigt in 2 Rundgängen: „Die neuen Waffen V1 und V2“ und „Nordfrankreich während der deutschen Besatzungszeit“.

10 Der von den Nazis errichtete Monumentalbunker diente zur Entwicklung des deutschen Geheimwaffenprogramms.

11 Im Parc des Caps et Marais d'Opale: 3 700 ha Land und Wasser, das letzte kultivierte Marais Frankreichs, die Réserve Nationale du Romelaëre.

12 Das Marais Audomarois steht unter Naturschutz und ist ein einmaliger Raum für die Freizeitgestaltung: Erkundungen zu Fuß und zu Wasser, mit dem Boot, dem Gemüsekahn oder dem Promenadenschiff (kommentierte Touren).

13 Treten Sie im Schimmer der Glasschmelze ein in die ungeahnte Welt des führenden Unternehmens für Tischkultur.

14 Eine der letzten Wachholderbrennereien Frankreichs produziert heute noch den für Nordfrankreich typischen Schnaps.

15 Die Handwerker und Lokalen Produzenten zeigen ihr Können und vermitteln ihr Wissen: Bier brauen, Kaffee rösten, Erzeugnisse vom Bauernhof.

16 Im 2011 wird das « Maison des Energies Renouvelables » (Haus der erneuerbaren Energien) eröffnet. Es möchte dem Besucher Umwelt- und Energiebewusstsein nahe bringen. Wander- und Spaziermöglichkeit auf dem « Chemins du vent » (Windwegen) im Windpark.

17 Der 8 ha große Freizeitpark im Grünen, am Ufer der Lys, bietet Vergnügen und Attraktionen für Familien. Entdecken Sie die Neuheiten 2011!

18 In der « Werkstatt - Museum » wird die Geschichte der Papiermachereikunst im Rhythmus des Wasserrades erklärt.

19 Nehmen Sie mit der Draisine auf den stillgelegten Schienenstrecken durch das Pays de Lumbres.

20 Eine Referenz in der Welt des Golf. Richtet jedes Jahr das zweigößte französische Profi-Turnier aus, von European Tour selektiert.

21 Unsere Landstriche am Steuer eines 2CV oder am Lenker eines E-Solex entdecken.

22 Aktivurlaub: Geführte Wanderungen, Golf auf dem Bauernhof, Schatzsuche, Fahrradverleih, Quad, Paintball, Inoorkarten, Bowling.



• Service Animation du Patrimoine  
Tél. 03 21 888 923



• Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer  
Tél. 03 21 98 08 51



• Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer  
Tél. 03 21 98 08 51



• Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer  
Tél. 03 21 98 08 51



• Musée de l'Hôtel Sandelin de Saint-Omer  
Tél. 03 21 38 00 94

Parcourez Saint-Omer Ville d'Art et d'Histoire pour vivre des sensations multiples et découvrez la majesté des grandes demeures des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Saint-Omer devient une grande cité marchande avec l'essor du commerce, après l'an mil. Cette évolution se lit encore au travers des rues et places.

Face au remarquable jardin public, se dresse la Cathédrale Notre-Dame. Par la rue Saint-Bertin, accédez à l'ancien endos de l'abbaye, parc urbain paysager.

En passant vers les quais et les anciens ports, une autre ville se dévoile : Saint-Omer au fil de l'eau, à découvrir « Côté ville » et « Côté marais ».

Un superbe hôtel particulier, des collections riches et variées, plus de 3 000 œuvres majeures présentées en trois parcours : Histoire, Beaux Arts et Céramique.



• Office Culturel et Touristique de Therouanne  
Tél. 03 21 93 81 22



• Maison du Tourisme d'Arques  
Tél. 03 21 88 59 00



• Office de Tourisme du Pays de Lumbres  
Tél. 03 21 93 45 46  
• Chemin de Fer Touristique  
Tél. 03 21 12 19 19



• Coupole d'Helfaut  
Tél. 03 21 12 27 27



• Blockhaus d'Eperlecques  
Tél. 03 21 88 44 22

A Therouanne, ancienne capitale de la Morinie, suivez les découvertes des archéologues. A voir au musée : un parchemin portant le sceau de Charles Quint.

Unique en France, l'Ascenseur à Bateaux des Fontinettes soulevait des péniches de 300 tonnes entre les bassins de la Lys et de l'Aa séparés de 13 mètres.

De Arques à Lumbres et retour, le Chemin de Fer Touristique parcourt la vallée de l'Aa. Un voyage vers les années 50 à prolonger par de belles randonnées.

Le Centre d'Histoire et de Mémoire du Nord-Pas-de-Calais propose 2 circuits : « Les Armes Nouvelles V1 et V2 » et « Le Nord de la France dans la main allemande ».

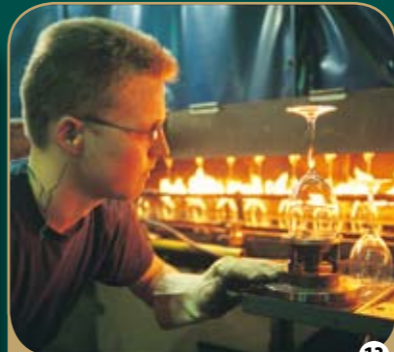
Site monumental (360 000 t de matériaux, 22 m de haut, 1 ha), édifié par les nazis pour y développer leur programme de construction d'armes secrètes.



• Maison du Parc Naturel Régional  
Tél. 03 21 87 90 90



• Isnor Location Tél. 03 21 39 15 15 / 03 21 38 95 70  
• Au Bon Accueil Tél. 03 21 38 35 14  
• Ville d'Arques « Le Fontinettes » Tél. 03 21 88 59 00



• Arc International à Arques  
Tél. 03 21 12 74 74



• Distillerie de Houille  
Tél. 03 21 93 01 71



• Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer  
Tél. 03 21 98 08 51

Au cœur du Parc des Caps et Marais d'Opale : 3 700 ha de terre et d'eau, le dernier marais cultivé de France, la Réserve Nationale du Romelaëre à Clairmarais.

Espace protégé, le Marais Audomarois est aussi espace de loisirs : à pied, en barque, en bacôve ou en bateau-promenade pour une visite guidée.

Entrez dans l'univers du leader mondial des arts de la table ! Après une immersion dans le passé et une découverte du groupe, accédez au site de production.

Découvrez l'une des deux dernières genièveries de France, perpétuant la fabrication artisanale de l'eau-de-vie typique du Nord. Visite possible en patois.

Les artisans et producteurs locaux partagent leurs savoir-faire traditionnels : brassage de la bière, torréfaction du café et fabrication de produits fermiers.



• Enerlya à Fauquemergues  
Office de Tourisme Tél. 03 21 38 38 51



• Dennlys Parc à Dennebroeuq  
Tél. 03 21 95 11 39



• Maison du Papier à Esquerdes  
Tél. 03 21 95 45 25



• Rando Rail du Pays de Lumbres  
Tél. 03 21 88 33 89



• Aa Saint-Omer Golf Club  
Tél. 03 21 38 59 90

En 2011, ouverture de la Maison des Energies Renouvelables, lieu de sensibilisation citoyen. Sentier de randonnée au pied des éoliennes.

Dans un cadre de 8 ha au bord de la Lys, un parc qui fait le bonheur de milliers de familles. Profitez de la vingtaine d'attractions et des nouveautés 2011 !

L'atelier artisanal fonctionne au rythme d'une roue à aubes, retrace la passionnante histoire du papier et invite chacun à réaliser sa propre feuille.

Au départ de Nielles les Bléquin, détente active sur une voie ferrée désormais dédiée aux vélos sur rail. Au choix 2 parcours de 9 km aller-retour chacun.

Les parcours de 9 ou 18 trous surplombent la Vallée de l'Aa. Un spectacle panoramique, couplé à une atmosphère à la fois chaleureuse, amicale et sportive.



• Les Belles Echappées à Clairmarais  
Tél. 03 21 98 11 72



• Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer  
Tél. 03 21 98 08 51

Pour parcourir autrement le Pays de Saint-Omer et la région Nord Pas-de-Calais, louez au départ de la Ferme de l'Abbaye, une Citroën 2CV ou un E-solex.

Loisirs actifs : randonnées accompagnées, golf à la ferme, chasse au trésor, location de vélos, parcours en quad, paint-ball, karting indoor, bowling.



Pour plus d'informations, demandez nos brochures : guide touristique, guide de l'hébergement, guide de la restauration et du terroir, carte de la randonnée et catalogue groupes, ou consultez notre site internet :

For more information, ask our tourist brochures: tourist guide, guide of accommodation, guide of restaurants and local produce, guide to paths and trails for walking, mountain biking and horseriding and guide for groups, or visit our website:

Voor de meests recente informatie, bestel onze brochure : vakantieids, accommodatieids, restaurant- en streekproductengids, fiets-wandel-ruiter-gids en gids voor groepen, of bezoek de website :

Fordern Sie unser Informationsmaterial an: Touristikführer, Unterkunftsverzeichnis, Gastronomie- und Terroirverzeichnis, Wanderführer, Gruppenkataloge, oder besuchen Sie uns im Internet :



4, rue du Lion d'Or  
62500 SAINT-OMER  
Tél. 03 21 98 08 51 / Fax 03 21 98 08 07  
contact@tourisme-saintomer.com

www.tourisme-saintomer.com